

NOWY LUD

O Jornal da Nova Gente

IMPRESSO

Urgente

TIRAGEM desta edição de novembro: 8 mil exemplares. Mais de cinco mil estarão circulando entre os associados da tradicional Sociedade União Juventus. E a comunidade de Araucária continua vibrando com as notícias a seu respeito.
VEM aí a edição trilingüe do NOWY LUD: polonês, português e castelhano.
CURSO de comida típica polonesa despertando vivo interesse nas comunidades.
NOITE polonesa programada para março em Curitiba, com finalidade de confraternização e apoio a obras assistenciais.

fundado em 2 de Outubro de 1.920 * Número 4289 * 1-15 de Novembro de 1.993 * Circulação Nacional e Internacional

Polônios da América Latina no I Congresso

ORÉDZIE P. JÓZEFA OLEKSEGO, MARSZAŁKA SEJMU POLSKIEGO

W odpowiedzi na fax wystosowany przez p. Anisia Oleksego, prezesa POLBRASU, do Marszałka Sejmu Polskiego, zamieszczonego na str. 7-iej, od Naczelnika Sekretariatu otrzymujemy Fax następującej treści:
MARSZAŁEK SEJMU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
Warszawa, dnia 8 listopada 1993 r.

Pan ANISIO OLEKSY PREZES FUNDACJI ETNICZNYCH STOWARZYSZEŃ POLSKICH W BRAZYLII, POLBRAS. KURYTYBA, Brazylia.

Szanowny Panie Prezesie,
W imieniu Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej i swoim pragnę podziękować za zaproszenie na I Kongres Ameryki Łacińskiej. Odczytuję to jako wyraz uznania dla roli Sejmu, który poprzez Komisję Łączności z Polakami za Granicą stara się utrzymywać kontakty ze społecznościami Polaków i osób pochodzenia polskiego rozsianymi po całym świecie i działać w ramach kompetencji na rzecz rozwoju stosunków Polski ze środowiskami emigracyjnymi. Gościnną przystań w Ameryce Łacińskiej znaleźli zarówno Polacy,

którzy w zeszłym stuleciu wędrowali za chlebem i ziemią, jak i ci, przybyli tutaj jako wygnańcy polityczni po wojnie. Najstarsze skupiska polonijne w Brazylii mają ponad stuletnią tradycję, a w Argentynie już niedługo będą obchodziły swoje stulecie. Nagromadziło się w tym długim czasie wiele różnorodnych doświadczeń związanych ze stopniowym wrastaniem Polaków w społeczeństwa ich nowych Ojczyzn oraz zmieniających się w trakcie tego procesu stosunków między wychodźstwem a Polską.

Zmiany, jakie w ostatnich latach nastąpiły w Polsce, pozwalają szerzej i bardziej bezpośrednio angażować się we współpracę ze środowiskami Polaków za granicą. Również państwa latinoamerykańskie od dawna już traktują swe tradycje imigracyjne jako element wzbogacający ich kulturę, a nie źródło konfliktów i zadrzań. Istnieje zatem duże pole do działalności korzystnej tak dla wspólnot latinoamerykańskich mających swe korzenie w Polsce, jak i dla Polski, która w tych wspólnotach ma swego najlepszego ambasadora. Zwołanie Kongresu jest

inicjatywą powojnie cenną. Z jednej strony można ją uznać za nawiązanie do starej tradycji utrzymywania kontaktów między skupiskami polonijnymi żyjącymi po obu stronach rzeki Urugwaj, co dzisiaj może zaowocować współpracą na znacznie szerszą niż kiedyś skalę i nie tylko między ich potomkami z Brazylii i Argentyny. Z drugiej zaś, Kongres z całą pewnością wpłynie na popularyzację tematyki latinoamerykańskiej w Polsce. To prawda, że Ameryka Łacińska pozostawała zawsze trochę na uboczu głównych nurtów polskiej polityki zagranicznej i handlowej, choć jednocześnie zawsze też istniało przeświadczenie, że jest tu wiele interesujących, a nie wykorzystanych możliwości. Na tym właśnie polu Polacy i osoby pochodzenia polskiego, żyjący w Ameryce Łacińskiej, mogą odegrać dużą rolę. Życząc Państwu owocnych obrad, pragnę wyrazić nadzieję, że to pierwsze spotkanie w Buenos Aires przyczyni się do nawiązania licznych i trwałych kontaktów i sformułuje dobry program na przyszłość.
Z poważaniem
JÓZEF OLEKSY

Começa nesta quinta-feira, dia 11, na cidade de Buenos Aires, Argentina, para terminar em Punta Del Este, Uruguai, na segunda, o I Congresso Polônico da América Latina, com a participação de mais de duzentos delegados vindos de todas as partes do Continente, tendo por finalidade trocar informações relacionados às imigrações polonesas dos últimos cento e trinta anos.

Dirigentes da Federação Polbrás, de cujos filiados surgiu a idéia da realização do I Congresso Polônico da América Latina, acertaram com a comissão organizadora do evento, em julho do corrente ano, em Montevidéu, de que os argentinos, por serem os anfitriões e possuírem muitas entidades de poloneses e de descendentes, poderão enviar até sessenta delegados, o mesmo número possível para a delegação brasileira. Embora a abertura dada a todas as organizações, no Brasil, inclusive as que ainda não se filiaram à Polbrás, até às vésperas do evento em Buenos Aires perto de cinquenta representantes brasileiros estavam inscritos. Não se soube igualmente se a segunda Federação brasileira existente, a Braspol, estaria enviando delegados, já que não enviou relação de nomes com antecedência aos coordenadores encarregados tanto no Brasil quanto no Uruguai e na Argentina.

Importantes trabalhos serão apreciados pelos participantes do I Congresso, destacando-se os debates sobre as vantagens e desvantagens

da dupla nacionalidade, o estabelecimento do censo para se conhecer quantos descendentes existem em cada país, aspectos do relacionamento comercial com a Polônia, educação religiosa das novas gerações, intercâmbio cultural entre os países da América Latina e deste com a Polônia, conservação dos laços tradicionais de ex-combatentes fora da Polônia, educação da mocidade no espírito cívico e tendo a família com fonte educacional, previdência social que afeta os imigrantes, união da comunidade polonesa da América Latina, representação latinoamericana com a Polônia e com outros países mundiais que possuem descendentes, o papel da imprensa especializada para busca de maiores objetivos econômicos, culturais e representativos.

O I Congresso dos Polônios da América Latina é organizado desta feita pelas Federações Polacas do Uruguai e da Argentina, duas organizações presididas pelo empresário Juan Kobylanski, cônsul honorário da Polônia em ambos os países.

Vindo como convidado dos organizadores, está confirmada a presença de uma autoridade polonesa, o sr. Andrzej Stelmachowski, presidente da Sociedade Wspólnota Polska, a sucessora da antiga Sociedade Polônia. Após o conclave, Stelmachowski visitará algumas cidades brasileiras, sendo ciceroneado pelas autoridades diplomáticas aqui acreditadas.

Quem viaja, pelo Brasil

O presidente da Federação Polbrás, Anísio Oleksy, forneceu uma lista de trinta e um nomes, principalmente de Curitiba e do Paraná, que foi enviada aos organizadores, como delegados brasileiros. Entre eles estão, além de Oleksy e de João Krawczyk, dirigentes da Federação, os seguintes brasileiros: Paulo Filipake, Janina Filipake, Bonifácio Solak, Maria Honorina Solak, Edward Henryk Szewczak, Krystyna Wanda Szewczak, Miecislau Surek, Cristina Luiza Czerwonka, Suresk, José Rendak, Leokadja Rendak, Tarcisio Mickosz, Amauri Rogério Sledz, Pedro Girolano Macarini, Helena Wojciechowski Macarini, Mariano Kawka, Alfred Kobylanski, Dionísio Jenczak, Eni Jenczak, Leszek Bilyk, Sławomier Denega, Irma Denega, Bruno Nilo Petrycoski, Marlene Modesti Petrycoski, Janusz Sérgio Werpachowski, Modesto Grebogy, Maria de Lourdes Grebogy, Olgierd Ligeza Stamirowski, Edviga Faley, Józef Slazyk, Jerzy Markiewicz, além de outros delegados do Rio de Janeiro, de Brasília e de São Paulo.

Um dos pontos especiais do I Congresso será o encontro dos delegados em Punta Del Este, oportunidade em que será escolhido o local, no Brasil, que sediará daqui a 2 anos o II Congresso. Outro item destacado será o debate relacionado à criação de uma Confederação Sul-Americana dos Polônios.

11 DE NOVEMBRO: STO LAT, POLBRAS!

Há quatro anos, reunimo-nos na Sociedade União Juventus em Curitiba, no dia 11 de novembro, para comemorarmos o 73º aniversário da recuperação da Independência da Polónia e, ato contínuo, anunciar-mos ao Brasil o surgimento da Federação das Associações Étnico-Polonesas do Brasil - POLBRAS, a primeira instituição do gênero no País, que nasceu com o espírito de união dos sentimentos de fé, amor e patriotismo, representados pela história centenária da imigração polonesa, através das sociedades, construídas pelas mãos do imigrante.

A Federação POLBRAS norteou-se pelo respeito ao patrimônio cultural representado pelas instituições e respeito à fé do patriota que acreditou no futuro da sua nova pátria e nela fincou os alicerces que marcaram até nossos dias o traço cultural e a esperança, trazidos no

ração. Passados quatro anos, sentimos que o trabalho não foi em vão, muito pelo contrário, reanimou a todos na



Todos os fundadores da Federação POLBRAS, na fotografia histórica de 11 de novembro de 1989, junto à Capela da União Juventus.

conquista de novos espaços e as nossas sociedades são prova dessa evolução, o nome polonês conquistou ainda mais o respeito de todos, o que confirma a regra bíblica de que a união faz a força.

Neste dia 11 de novembro, quando as lideranças da comunidade polônica da América Latina se reúnem

em Congresso inédito, gostaríamos que todos fossem contaminados com o mesmo ideal que norteou o nascimento da Federação Polônica mais antiga do Brasil: a crença de que mesmo nas diferenças podemos nos unir para crescermos juntos, obtermos a sinergia que permitirá a obtenção de resultados mais felizes e comuns.

Desejamos a todos que compartilhem desse ideal, todas as oportunidades de realização e que a nossa voz seja única, manifestando coerentemente a todos os povos do nosso continente a nossa convicção de que a paz, a felicidade e o respeito são conquistas plenas quando o amor e a fraternidade estão presentes.

Saúde e felicidades a todos!

Anísio Oleksy
Presidente da
Federação POLBRAS



Os associados da União Juventus, de Curitiba, terão no próximo dia 20, em sua sede social, o tradicional Festyn Piwa, festa do chopp que agrada a centenas de casais e jovens. As mesas para o acontecimento social acham-se à disposição dos associados na secretaria. Pág. 5.

Leia no
NOWY LUD

"Gerações,
com fé",
tema do
nosso Editorial

Federal do Paraná
e Cracóvia unem
interesses

Polbrás festeja
4 anos em Buenos
Aires dia 11

Apostilas do
Curso de Polonês
ainda este ano

Jan Sek, do LUD
em Lublin, é novo
senador polonês

Dicionário
de Kawka
sai em 94

NOWY LUD
cresce
no tamanho,
também

Padre Eusébio
Spisla reeleito
provincial vicentino

Gerações, com fé

Quando este jornal estiver circulando, centenas de líderes da comunidade chamada polonesa, ou polônica, terão sentado ao redor de mesas, ou diante de plenários interessados, durante um I Congresso, tentando debater o que sobrou, ou o que se somou da imigração polonesa durante estes quase cento e trinta anos nos mais diferentes países da América Latina.

O I Congresso Polônico da América Latina, que se realiza nesta quinzena nas cidades de Buenos Aires, Montevideu e Punta Del Este, têm tudo para se apresentar como histórico, nos mais diversos ângulos de análises: pela primeira vez dezenas de organizações, cada uma com seus delegados, encontram-se para avaliar os resultados culturais das suas imigrações. O que sobrou de bom e de proveitoso, como exemplo a outros povos.

Depois, deverão ser aferidos os problemas e as soluções para que os descendentes de poloneses possam resgatar as suas raízes, buscando - pelo menos nos sentimentos de uma Irmandade distribuída por um mundo antes até hostil - pontos de contatos e de convergências. Se para o turismo, se para o ensino, se para a cultura, ou para

negócios, tudo que se sugerir, para estudos, valerá a pena.

Para grande parte dos brasileiros descendentes de poloneses, que encontram dificuldades para conversar na língua dos seus ancestrais, os contatos com os irmãos latino-americanos tomam-se fáceis e ideais, pois as línguas portuguesa e espanhola têm semelhanças. Quem estiver interessado n'alguns esquemas relacionados com o Mercosul, por exemplo, terá caminhos abertos a partir deste importante conclave.

Os itens propostos para discussões são interessantes: no setor jurídico, haverá busca de consenso sobre a chamada dupla nacionalidade; nas áreas comercial e industrial, serão recebidas sugestões para um relacionamento com a Polônia; na área pastoral, deverão surgir debates sobre o papel da Igreja católica nas atividades da comunidade e a educação religiosa das novas gerações; na comissão de educação e cultura, serão avalladas as situações das escolas, das bibliotecas, vistos os projetos culturais e de propaganda, os intercâmbios culturais na América Latina, viagens de estudos, bolsas, a imprensa e a educação em geral; no setor humanístico-histórico,

eis que surgem idéias sobre unificação de interesses comunitários a nível da América Latina, relações com a Polônia, contatos entre a comunidade latino-americana, principais meios de comunicação e formas de comunicação; para o lado cívico e patriótico, deverão surgir boas novidades nas áreas do esportes e de ex-combatentes; e, por último, haverá debates sobre a previdência social às pessoas idosas, troca de informações, etc., novas leis emigratórias partindo da Polônia, possibilidades aos emigrados na América Latina.

No momento em que diversos países da América Latina encontram-se às voltas com dificuldades e em crises, mais políticas do que econômicas, onde a verdade e o sentido ético das coisas deixaram de ser conjugados por grande parte de representantes das populações, espera-se que uma parcela de lideranças, que é vista como nova gente na América Latina, traga algo de positivo para seus representantes a partir deste importante Congresso. E mostre que algumas gerações de imigrantes, com fé inabalável, trouxeram evolução a muitas terras deste continente quase esquecido do mundo.

Obra de Tadeu Krul enriquece a literatura polônica brasileira

A Editora Lud brindou-nos com uma grata surpresa publicando em polonês a mais recente obra de Tadeu Krul, intitulada "Z papuga w swiat - po powrocie z Polski" (Com o papagaio pelo mundo - após a volta da Polônia). O esforço do autor e a colaboração da Editora serviram para comprovar que a literatura em língua polonesa produzida no Brasil, que podemos chamar de literatura polônica brasileira, não se restringe a obras e autores do passado, mas continua produzindo frutos hoje, e oxalá o livro agora publicado não seja o último deles.

É significativo que entre os poloneses que se estabeleceram no Brasil e seus descendentes, muitos, a par de outras atividades profissionais, dedicaram-se à literatura, em prosa e verso. Entre esses autores alguns preferiram expressar as suas experiências, emoções e sentimentos em língua polonesa. Outros, como é o caso de Tadeu Krul, foram capazes de fazê-lo expressando-se muito bem em ora em português, ora em polonês. Esses autores têm um valor e um mérito muito especial, porquanto, utilizando-se com facilidade dos dois idio-

mas, foram capazes de se apropriar das culturas de duas pátrias, o Brasil e a Polônia, riqueza tanto mais invejável quando repartida com os outros. Nesse sentido Krul ocupa lugar de destaque, por ser um líder polônico e divulgador da cultura polonesa entre os brasileiros, ao mesmo tempo em que não perde oportunidade de mostrar os valores da cultura brasileira entre os poloneses, escrevendo em polonês ou em português, conforme a ocasião ou a necessidade.

O livro "Z papuga w swiat" é uma crônica que registra as experiências do autor no seu encontro com essas duas culturas, especialmente o encontro pessoal e direto com a terra e a gente polonesa, experiência que viveu já como pessoa adulta. Com frequência Krul entrega a palavra aos seus numerosos amigos e correspondentes poloneses, que com ele dialogam por correspondência, muitas vezes em verso. Mas a crônica é variada, de modo em que o autor se concentra em assuntos os mais diversos, desde os seus pais e familiares até o Papa polonês, o conjunto folclórico Ma-

zowsze, ou figuras que marcaram a sua presença na história da comunidade polônica no Brasil, entre as quais se destacam: Estanislau Kruszynski, o criador da contabilidade científica no Brasil (quantos sabem disso?); o prof. Nicéforo Modesto Falarz, político e líder social de grandes méritos; o Dr. Edwino Tempiski, médico, político e historiador; o Pe. José Zajac, músico e artista de renome; Vicente Wolski, um dos pioneiros da aviação no Paraná e outros nomes que o livro registra com muita justiça. Comenta ainda a presença e a atividade de diplomatas poloneses em Curitiba. Não falta igualmente a crítica bem-humorada, como a que dirige à estátua do Papa João Paulo II localizada em Curitiba, cuja concepção artística e estética duvidosa provocou o desagrado de tanta gente.

Tadeu Krul já tinha um lugar de destaque garantido entre os criadores da literatura polônica brasileira. O livro que acaba de publicar servirá sem dúvida para consolidar a sua contribuição marcante nessa área.

Mariano Kawka, professor

Quatro anos de POLBRAS

Neste dia 11 de novembro, a Federação das Associações Étnico-Polonesas do Brasil, que usa a sigla POLBRAS, comemora o seu quarto ano de existência. Seus dirigentes, em memorável dia, em 1989, em Curitiba, definiram que deveria existir uma organização central em nosso país, sem interferir no modo de ser de cada filiado, para buscar a união.

Ao criá-la, pretenderam uma harmonia que somente depois de alguns anos está sendo possível, ao

ponto de levar mais de quarenta delegados a Buenos Aires, num congresso que surgiu de iniciativa de um dos seus filiados.

Ao realçarmos o seu quarto aniversário, em respeito à sua idealização para representar as vetustas sociedades e organizações construídas pelo valoroso imigrante polonês num passado não tão distante, queremos almejar que continue dignificando os seus filiados, apoiando-os em seus planos e projetos e permitindo

que cada um estabeleça os seus caminhos, honrando suas raízes.

Grande parte dos seus dirigentes, a maioria participante de sua fundação, presente nestes dias em Buenos Aires, Montevideu e Punta Del Este, deverá erguer um brinde à feliz iniciativa de existir uma organização pioneira na confraternização, no respeito aos seus filiados e na busca da unificação de propósitos em benefício de milhares de associados.

Que seu exemplo seja seguido.

Tomasz

World Cup in Rio 93

No dia 25 de outubro foi realizada no Scala I a sessão solene da inauguração da II Copa de Futebol dos Imigrantes com grande show proporcionado pelos 12 países participantes: Argentina, Paraguai, Peru, Israel, Angola, Inglaterra, França, Itália, Portugal, Espanha, Estados Unidos e Polônia.

A iniciativa deste evento é de Carlos Henrique Jassus, que, no ano passado conseguiu mobilizar 8 países. Entre os que apoiam esta iniciativa estão: Polsteam, Bramura, Prefeitura do Rio, Estado do Rio, Rede Bandeirantes, Barrashopping, Scala Rio, Sistema Globo de Rádio, Rey & Co., Teacher's e Vodka Kovak.

A Polônia participa desta copa pela primeira vez e foi convocada em cima da hora. Mas a comunidade polonesa do Rio de Janeiro provou, mais uma vez, a sua

grande capacidade de mobilização. Através da Polônia Sociedade Beneficente do rio de Janeiro apresentou um vibrante Trojak e em poucos dias estruturou um time de futebol, tendo por treinador Crimério dos Santos, ex-jogador do Cruzeiro.

A representação da Polônia começou com o pé direito ao ver Irene Brocki ser eleita a terceira Miss mais bela entre 12 nações participantes.

Antes da apresentação de cada país houve os discursos de praxe, dos quais destaque a fala do grande craque Roberto Dinamite e do idealizador deste evento Carlos Henrique Jassus. De suas palavras transparecia o entusiasmo e o idealismo das pessoas dedicadas à uma causa.

Além do apoio da Diretoria da Sociedade Polônia,

representada pela presidente Alina Felczak e do trabalho desenvolvido por Edzio Sakalo, Roberto Piesiecki, Lídia Sakalo e Marica Matic, todos membros da diretoria, cabe sublinhar o entusiasmo dos artistas, que iam para o ensaio do Trojak depois de um dia de trabalho, e dos jogadores, que se deslocaram para lugares distantes para treinar.

A estréia da Polônia foi dia 31/10, às 15 horas, em São Januário, estádio do Vasco da Gama. Como houve pouco tempo para treinar e o grupo da Polônia é um dos mais difíceis (conta com Portugal, campeão de 1992, Israel 4º colocado e Angola), a torcida polonesa teve que se esforçar ao máximo para levar nosso time a um bom jogo.

Tomasz Lychowski

PLASTIMED

Comprove segurança e qualidade

R. Carlos Dietsch, 421 • Fone: 345.1919 • Fax: 345.1770 • Ciba - PR

Lacres Plásticos

Fabricamos para: malotes, caminhões, containers, vagões e embalagens diversas

Malotes

Fazemos em qualquer tamanho.

Não apague a chama polônica: assinie NOWY LUD



Administração de Imóveis

Locação

Compra e Venda de Imóveis

Rua Marechal Deodoro, 211 - 13º Andar - Cj. 1310 • Fones: 223.5809 - 224.1973 - 223.8131 • Edifício Bradesco • Curitiba - PR

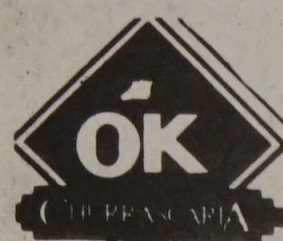
ALBINI IMÓVEIS

Garantimos o aluguel do seu imóvel.

ATENÇÃO

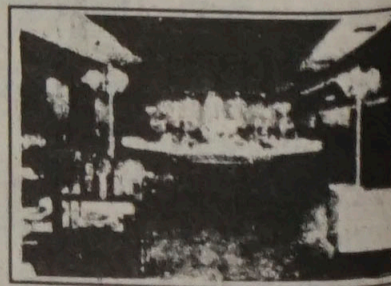
Desejando comprar, vender ou alugar seu imóvel, consulte-nos. Há 18 anos vendendo e administrando imóveis na região do Grande Portão.

Av. República Argentina, 3040 - 1º andar - Fones: 345.2424 (Locação) e 345.2366 (Vendas) - Em frente à Igreja do Portão, Curitiba -



Uma boa opção para quem gosta de qualidade

Av. das Torres, 4600 - Curitiba - F: (041) 276-2615 Rod. BR116 - km 07 - nº 19687 - F: (041) 246-0097



Buffet nobre com 24 variedades de salada • 18 tipos de carnes saborosas • ar condicionado • amplo estacionamento • música ao vivo • preços especiais para qualquer tipo de evento

LAJESUL

COMÉRCIO DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO LTDA.

Cimento • Brita • Areia • Cal • Tintas • Madeiras Tubos e Conexões • Lajotas Coloniais • Etc...

Os melhores preços de Curitiba

RUA NUNES MACHADO, 3400/3450 - VILA PAROLIN - ESCRITÓRIO: FONE 376.2221 CURITIBA - PARANÁ

TODO DIA É DIA DE FAF BAMERINDUS.



FAF Bamerindus. O investimento que está na sua conta quando você precisa. Basta usar o cartão ou o cheque. É automático.

BAMERINDUS O SEU GESTOR DE INVESTIMENTOS

Quinzenário Polônico dos Brasileiros

Propriedade da Editora LUD Ltda.

Diretoria/Dyrektorzy:

Pe./Ks. Jorge Morkis (M), Mieczislaw Surek, Paulo Filipe

Editores/Wydawcy:

Pe./Ks. Jorge Morkis (versão polonesa, w.j. polski) (223.0001) Mieczislaw Surek (versão portuguesa, w.j. portugalski) (242.6167)

Diretor Comercial/Dyrektor Handlowy: Sławomir Dębski (tel. 340.3127)

Diretores de Expansão/Dyrektorzy Ekspansji: Jerônimo Benoni (223.6131) e José Rendak (242.6708)

Administração/Administracja/Redação/Redakcja: Caixa Postal 1 775 - Telefone/telefon/fax (55-041) 242.6167 CEP/Kod Pocztywo 80.001-970 Curitiba - Paraná - Brasil

Correspondentes/colaboradores/Korespondenci, Współpracownicy:

Dom Lądslaw Biernaski, CM; Pe. Lourenço Biernaski, CM; Pe. Lądslaw Serzyński, CM; Pe. Stanisław Turbański, SVD; Tomasz Lychowski (Rio de Janeiro); Tadeusz Burzyński; V.J. Szankowski (São Paulo); Halina Marciniowska; Mariano Kawka; Sława Stepiak; Irena Łot; João Krawczyk; Bonifácio Solak; Maria do Carmo Krieger Goulart; Jan Sęk (Lublin, Polónia/Polaka); Ks. Piotr Włoczyk (Alemanha/Niemcy); Ks. Jan Kulaga; Jan Polan Tadeusz Kossobudzki (Brasília, DF); Leokádia Sawczuk Furman (Cândido de Abreu, PR); Olgierd Ligeza Stamirowski (São Paulo); Bronisław P. Breowicz (São Lourenço do Oeste, SC); Pe./Ks. Józef Słazyk, SDB (São Paulo); Pe. Henrique Perbeche, SVD; Thadeu Krul; Antonio Claret Karas; Sílvia Krolikowski (Porto Alegre).

Assinaturas/Preumeraty: Semestral/Półroczna Países das Américas/Kraje Ameryki US\$ 130 dólares/dolarów Europa, Ásia e Oceania/Kraje Europy, Azji i Oceanii US\$ 150 dólares/dolarów Como assinar: escrever ou telefonar, pedindo assinaturas, após o que enviaremos cobrança bancária; se desejar, pode enviar Vale Postal, ou Cheque Nominal por carta, para Editora LUD Ltda. Sposób opłacenia preumeraty: Listownie lub telefonicznie, Przekazem Pocztywym, lub Czekiem na konto Editora LUD Ltda. Compositio e editoração bilingüe: Grupo de Ação LUD

Dicionário de Mariano Kawka no prelo: sai em 94

Está definido pela diretoria da Editora LUD de que o dicionário do professor Mariano Kawka estará circulando no ano que vem, suprimindo necessidades de estudiosos. O professor Mariano dedicou-se anos a fio no trabalho e sua obra deverá ser um dos especiais lançamentos da Editora.

NOWY LUD CRESCEU! Muitos leitores e assinantes elogiaram o crescimento do nosso jornal, a partir de outubro: além do aumento de sua tiragem, com conseqüente maior circulação em nosso meio, suas páginas voltaram ao que era antigamente, no tamanho standard. Evem outras boas novidades por aí a respeito!

APOSTILAS, ESTE ANO As apostilas do Curso de Língua Polonesa em Casa, num trabalho de adaptação ao meio brasileiro feito pelo professor Mariano Kawka, deverão estar disponíveis ainda este ano junto aos interessados.

POLBRAS FAZ FESTA EM BUENOS AIRES

Os mais de trinta dirigentes que se encontram em Buenos Aires, nesta quinzena, levantarão um brinde, juntamente com outros co-irmãos latino-americanos, para comemorar os quatro anos de existência da Federação Polbrás. Hoje são mais de vinte os seus filiados, constituindo-se nos mais expressivos clubes e organizações construídos pelos imigrantes poloneses há mais de um século.

MÁRIO CELSO ELOGIA

O presidente da Câmara Municipal de Curitiba, vereador Mário Celso da Cunha,

congratulou-se com os que tomaram a iniciativa da realização do I Congresso Polônico Sul-Americano em Buenos Aires. E enviou uma moção de apoio e congratulações.

LEOCÁDIA ELOGIA E FAZ VOTOS

Embora relacionada como possível delegada brasileira, a professora Leocádia Sawczuk Furman, de Cândido de Abreu, Paraná, não pôde viajar a Buenos Aires. Mas telefonou dia 9 desejando sucesso aos delegados brasileiros que viajariam naquele dia rumo à Argentina.



Aconteceu dia 29 de agosto, em Campina das Pedras, Araucária, com procissão ao Santuário de Nossa Senhora do Monte Claro. Quem oficiou o ato solene foi o Bispo Dom Ladislau Biernaski.



Foi no Parque João Paulo II, quando das gravações da novela da Globo "Sonho Meu": o presidente da União Juventus, Anísio Oleksy, a coreógrafa Urszula Sajda e Tio Zé, o ator Elias Gleiser.

Kuchnia Polska/Cozinha Polonesa

Receita de cerveja caseira (para 35 litros de água)

Ingredientes:

- 3,5 kg de açúcar refinado
- 100 gr de lúpulo (importado, melhor)
- 1 tablete de fermento para pão

Como preparar:

Ferver a água. Quando estiver fervendo, colocar 1,5 kg de açúcar puro e mais 2 kg de açúcar derretido (não queimar). Deixar esfriar. Quando estiver frio ou morno,

colocar o tablete de fermento. Deixar estacionar por quatro dias. No 4º dia, colocar duas claras em neve e mexer. No 5º dia, coar e engarrafar. A partir do 7º dia, estará pronto. A cerveja fica melhor de tomada gelada.

Krul

Paulina e Tadeu, os campeões Hej ta wista, wio!

Pois é, quem diria? Há mais de 15 anos o simpático casal Paulina e Tadeu Wzorek mantém-se firmes com o programa radiofônico "Hora Polonesa", da difusora Iguazu de Araucária! Recorde brasileiro com certeza, e quiçá mundial... Também já lidei por duas vezes com esta salutar atividade, em Curitiba e Ponta Grossa, mas foi apenas por pouco mais de dois anos de cada vez.

E eis o casal Wzorek, figuras já consideradas folclóricas, batendo um honroso recorde. Parabéns meus amigos!

A popularidade daquele programa chegou a tal ponto que a TV Globo cogita incluir "Krakowiak", a "furiiosa" do Wzorek na projetada novela Pega Fogo. Para entendimentos preliminares nesse sentido o casal encontrou-se com funcionários da TV no dia 21 p. passado na outrora mansão do governador Moisés Lupion, no bairro do Batel. Segundo informações a novela vai retratar o cotidiano curitibano, seus hobbies, coisas pitorescas de nossa comunidade, atrações turísticas, etc. e será vendida para diversos países, principalmente europeus, onde esta espécie de produção brasileira tem tido enorme sucesso.

A filmagem da "Krakowiak", comandada por Wzorek, está programada para breve no Parque João Paulo II. A idéia não podia ter sido mais acertada pois trata-se de uma atração turística caracteristicamente polonesa, com rústicas casas

centenárias de colonos, artesanato e uma variedade de pratos e guloseimas típicas, tão apreciados pelas demais raças que mesclaram a população paranaense.

No encontro fui agradavelmente surpreendido pelo aspecto físico do tocaio Wzorek, sabendo na ocasião que no dia das últimas eleições ele submeteu-se a um delicada operação cardíaca que durou mais de 7 horas. Foi um corte de quase dois palmos, para satisfação de seus inúmeros amigos, Wzorek recuperou a saúde e disposição. Continua ativo, corado, atencioso, bem humorado. Que Deus o conserve assim por muitos anos, que continue aumentando o seu recorde até uma merecida aposentadoria e uma satisfação do dever cumprido.

Soubena oportunidade que Paulina e o tocaio festejarão os 50 anos de casados em julho de 1994. Imagine-se a festa que vai haver, com a "Krakowiak" prestigiando e um aglomeração de gente que nem se pode imaginar... Também quero estar presente, mesmo que não seja convidado.

A propósito, este cronista boa vida também pretende comemorar as bôdas de ouro no ano que vem, mas não em julho e sim no dia 23 de dezembro, como voa esse tempo... já estou velho mas meu espírito continua jovem, espírito de moleque incorrigível.

Parabéns, meus amigos. STO LAT para vocês!

Thadeu Krul

ARAUCOR
CORRETORA DE SEGUROS
de José Rendak
Administra e opera com seguros nas mais diversas categorias, com empresas de primeira linha.
Fone/Fax 242.5768
Curitiba

Câmara Municipal de Curitiba

"MOÇÃO"

A Câmara Municipal de Curitiba, em sua reunião do dia 27 de OUTUBRO DE 1993 homenageou CONGRESSO POLONICO DA AMERICA LATINA consignando na ata de seus trabalhos, a requerimento do Vereador MARIO CELSO CUNHA um voto de APLAUSOS PELA REALIZAÇÃO DO 1º CONGRESSO POLONICO DA AMERICA LATINA

Câmara Municipal de Curitiba.
Ver. Mário Celso Cunha
PRESIDENTE

Estacas Premold

Escavadas Pré-moldadas Metálicas

R. Nestor Habcost, 348 Araucária - PR - Acesso Estrada Velha Araucária Fone: (041) 842.2313 Fax: (041) 843-1914

POLSKA,
O PROGRAMA DE TV DOS POLÔNICOS!
TODOS OS SÁBADOS, A PARTIR DAS 14 HORAS, PELA TV EDUCATIVA, PARANÁ.
A imagem daquilo que somos e podemos ser.
PROGRAMA PRODUZIDO PELA POLBRÁS/UNIÃO JUVENTUS.
APRESENTAÇÃO: ANÍSIO OLEKSY.

TYSZKA

AUTO-ELÉTRICA

SPEED SERVICE

Freios, regulagem de motores, embreagem, revisões para viagens, ligue e confira a rapidez

276-5721

Departamento de Esportes

Escolinha de Esportes:
de 06 a 12 anos
Quarta e sexta: das 18:00 às 19:30
Masculino e Feminino

Escolinha de Futebol: a partir de 08 anos
Sábados: das 09:00 às 12:00

Escolinha de Basquetebol: a partir de 13 anos
Quarta e sexta: das 16:30 às 18:00

Escolinha de Voleibol: a partir de 13 anos
Masculino: Quarta e sexta das 18:00 às 19:00
Feminino: Terça e quinta das 16:30 às 18:00 (iniciação) das 18:00 às 19:30 (treinamento)

Clínica de Tênis: a partir de 08 anos
Quinta: das 14:00 às 19:00

Ginástica: Para senhoras
Quarta e sexta: das 18:00 às 19:00

Capoeira: acima de 09 anos
Terça e quinta: das 16:30 às 18:00

Lazer

Sauna
Quarta e sexta - Feminina: 14:00 às 22:00

Peteca
Terça à sexta: a partir das 18:00
Tênis de Campo
Terça, quarta e sexta: 07:00 às 11:30
13:30 às 19:00

Escotismo
Idade: a partir de 07 anos
Sábado: das 14:30 às 17:00
Local: Sociedade União Juventus Sede Esportiva
Rua Carlos de Carvalho, 2100

Musculação
Terça à sexta: das 14:00 às 22:00
Sábado: das 08:30 às 12:00
Idade mínima: 15 anos

Ginástica
Terça e quinta: localizada das 18:00 às 19:00
Aeróbica das 19:00 às 20:00

Folclore
Infantil: segunda e quarta das 18:30 às 20:00
Juvenil: Terça e quinta das 18:30 às 20:00
Adulto: Sábado e Domingo a partir das 15:00

Bolão
de terça à domingo

Bar/Restaurante
Terça à sexta: buffet executivo
Sábado: feijoada e filé
Domingo: buffet especial

Biblioteca
Sede Social - Centro

Estacionamento
Rua Carlos de Carvalho, 428 - Centro
das 07:00 às 22:00

Futebol de Pelada
Terça, quinta, sábado e domingo

Escolinha de Esportes
Feminino: 06 a 12 anos - quarta e sexta das 18:00 às 19:30
Masculino: 06 a 12 anos - quarta e sexta das 18:00 às 19:30

Escolinha de Futebol
Sábado: das 09:00 às 12:00 - a partir de 8 anos

Basquetebol
Quarta e sexta: das 16:30 às 18:00 - a partir de 13 anos

Capoeira
Terça e quinta: das 16:30 às 18:00 - a partir de 9 anos

Voleibol
Feminino: a partir de 13 anos
Terça e quinta: das 16:30 às 18:00 (iniciação)
Terça e quinta: das 18:00 às 19:30 (treinamento)

Clínica de Tênis
Quinta: das 14:00 às 19:00 a partir de 8 anos

Turma Baby
Quarta e sexta: das 18:00 às 19:30 de 2 a 5 anos

Sede do Golfinho
De segunda a sexta, aulas de natação nos seguintes horários:
das 07:00 às 12:00 - aulas das 14:00 às 20:00 - aulas
Nos sábados, domingos e feriados, a sede está liberada para recreação o dia todo, até mesmo no inverno.

Ballet
Terças e quintas: Clássico infantil - 17:00 às 18:00
Quartas e sextas: Clássico adiantado 16:00 às 17:30
17:30 às 19:00
19:30 às 20:30
Clássico: 18:00 às 19:00
Jazz: 19:00 às 20:00
Flamenco: 20:00 às 21:00

Exame Médico Sede Esportiva
Terças: das 18:00 às 19:00 - Dr. Jorge
Quarta: das 16:00 às 18:00 - Dra. Sonia
Quinta: das 18:00 às 19:00 - Dr. Jorge e Dra. Sonia
Sábado: das 10:00 às 13:30 - Dr. Jorge e Dra. Sonia
Domingo: das 10:00 às 12:30 - Dr. Jorge e Dra. Sonia
Validade: Março/94

Exame Médico Sede Golfinho
Terça: das 09:00 às 11:00 - Dra. Sonia
15:00 às 17:00 - Dr. Jorge
Quinta: das 10:30 às 12:00 - Dra. Sonia
15:00 às 17:00 - Dr. Jorge
Validade: 90 dias
Obs.: Marcar pessoalmente o exame na secretaria da Sede Golfinho com antecedência.
Recreação para natação Sede Golfinho: Sábados, domingos e feriados.

Juventus e Golfinho no Brasileiro de Nataçao em Fortaleza



Os atletas: Rodrigo Clichol, Luiz Felipe Boros, Beatrice Morosanski, Fernanda Kupka, Vitória Miguel, Carla Switala. Conquistaram seus lugares no Campeonato Brasileiro de Nataçao, como mérito de um trabalho de dedicaçao, sacrificio e responsabilidade, perante sua equipe, seu Clube, seus pais e sua Técnica Missima.



Bom filho à casa volta

João Lanzone Neto, popular Lanzoninho, agora também está no seu Clube. Veja na foto datada de 1.949 os craques da época, dentre os quais ele, o segundo da esquerda para a direita, agachado.

Academia de Futebol Lanzoninho
Aulas - terças e quintas
Horários: das 09:00 às 10:30 das 16:00 às 17:30 das 18:00 às 19:30
Período: manhã e tarde
Idade: de 08 à 16 anos
Inscrições todos os dias após as 14:00.
Informações: fones 342-3635 ou 234-3492.



Nataçao Juventus/Golfinho

Nos dias 23 e 24 de outubro o Juventus acolheu na Sede do Golfinho perto de duas dezenas de equipes vindas de várias cidades do interior e também de Santa Catarina e mais o veterano conhecido nadador carioca de 83 anos de idade, Gastão Figueiredo.

A competição válida pelo campeonato master estadual teve uma participação destacada já que com apenas sete atletas na categoria obtiveram além de outras classificações, três medalhas de ouro com Alfredo Carlos Langner quatro medalhas de prata e duas de bronze.

O Juventus, através da Sede do Golfinho, convida os nadadores masters, mesmo aqueles com baixo índice em nataçao, a se integrarem na Equipe Juventus/Golfinho, posto que cada competição é uma festa de confraternização. Os treinamentos para esta categoria acontecem na Sede Golfinho todas as segundas, quartas e sextas-feiras, das 19 às 20 horas. Maiores informações na secretaria Golfinho à rua São Salvador, 28 - Pilarzinho ou pelo fone 252-3704.

O Juventus/Golfinho participou também nesta mesma data com sua equipe principal na piscina do Clube Curitibaano, conseguindo várias medalhas de ouro, prata e bronze.

Nos dias 30 e 31/10/93, nossa equipe de Mirim e Petiz esteve participando do 2º Festival Sul-Brasileiro Cetrisa de Nataçao, que foi realizado na cidade de Criciúma SC.

Nos dias 31/10, 01 e 02/11, estivemos participando do V Campeonato Sul-Brasileiro de Pólo Aquático, que foi realizado na Sede Golfinho, onde disputaram oito clubes.

No dia 02/10, estivemos participando do I Circuito All Sport de Biathlon, sendo que nossos atletas obtiveram as seguintes colocações no resultado individual final:

2º lugar - Luiz Catta Preta
3º lugar - Cleverson Castelan
5º lugar - Maurício Letzow
6º lugar - Homero Ramos
7º lugar - Alceu B. de Souza, e outros tantos.

Piscinas cheias
Com a melhora do tempo e o sol voltando a brilhar no céu curitubano é hora, é hora dos associados darem aquele bronzeado à pele. Chamamos a atenção dos nossos associados para a necessidade do exame médico e não esquecer do óculos de sol, biquini e aquela disposição para banhar-se nas águas límpidas da União Juventus.

Está acontecendo

O Campeonato interno de peteca conta com 30 associadas divididas em duas categorias. Os jogos estão sendo as quartas e sextas-feiras a partir das 19:30 horas e o término do evento está previsto para o dia 01 de dezembro.

O Campeonato interno de futebol de areia, série livre/93, conta com 9 times, que disputam 4 vagas para as finais do evento que deverá ocorrer entre os dias 27/11 e 04/12/93.

Aguardem; logo reativaremos as aulas de "dança de salão".

Se você está interessado em fazer um trabalho, com acompanhamento técnico, de condicionamento físico através de corrida/caminhada, venha conversar conosco do Departamento de Esportes.

Se você ganhou alguma medalha nos eventos esportivos do 1º semestre, passe no Departamento de Esportes e venha recebê-la.

Departamento de Esportes. O início está previsto para o dia 20/11/93.

Aguardem
Em janeiro/93 - Colônia de Férias. Crianças de 06 a 12 anos.
Período previsto: 11 à 29/01/94.
Não percam.

O Golfinho é seu, use-o

Você sabia que nos finais de semana e feriados as piscinas do Golfinho estão abertas para recreação? Use aquilo que também é seu e aproveite para pegar aquela corzinha esperta.

Ballet de Curitiba

O Ballet da Sociedade União Juventus, da cidade brasileira Curitiba (Paraná), se apresentou no Teatro Municipal Geral de San Martin, em três sessões consecutivas, com a excelente direção geral e coreografia de Jean Vardé. Nós que tivemos o prazer de presenciar este interessantíssimo espetáculo, não esqueceremos tão facilmente o coreógrafo Jean Vardé e seus bailarinos, que nos possibilitaram respirar e sentir a terra brasileira, sua cultura e seus costumes. O que poucas vezes um ballet folclórico conseguiu, foi fazer com que os espectadores não se sentissem apenas como espectadores, e sim como parte da paisagem, sem a necessidade de geografia alguma, graças à expressão corporal e sua coreografia completamente descritiva, conseguimos ver paisagens, como as cataratas.

Foi notória a versatilidade executada e a fineza como os bailarinos passaram do clássico - Gran Pas Classic, Ciste Branco, Minha Alma (adágio) - ao folclórico brasileiro, assim como fizeram os artistas russos com a Suíte Turadzihy.

Se destacaram pela interessante história da maravilhosa versão da Lenda do Rio Iguaçu, que conta que por muito tempo as bordas dos rios Paraná e Iguaçu, eram povoadas por índios da tribo dos Caicanges. Era costume entre eles, oferecer a jovem mais bonita de sacrificio ao Deus Serpente O Boi, para terem a proteção desta divindade. Naipi, filha do valente guerreiro Igobá, foi a escolhida para este sacrificio, porém o coração dela pertencia ao

guerreiro Tarobá, com quem fugiu pelo Rio Paraná. Porém, o deus Boi, furioso decide persegui-los e ao ver que não os podia alcançar, mergulha violentamente seu gigantesco corpo dentro do rio, formando assim as Cataratas do Iguaçu, ficando unidos por toda a eternidade Naipi e Tarobá.

Outra versão para os amantes da história e cultura afro-brasileira, foi o ritual de candomblé, culto africano, trazido pelos escravos ao Brasil colonial. O objetivo principal do candomblé é receber e incorporar os espíritos dos Orixás que existem entre os homens. Neste culto existe grande intimidade entre os homens e os deuses. Na fé da religião africana, cada pessoa tem um espírito protetor, o "anjo da guarda".

Orixás são os deuses, o da tempestade é a valente guerreira Inhasá; o deus Ogum é da guerra e da luta, simbolizado com uma espada; dos relâmpagos, raios e chuvas é Xangô deus da justiça; a deusa do rio Oba; o deus da saúde e enfermidades, Omoblum; a deusa do mar é Iemanjá; e a deusa do amor e das águas doces é Oxum.

Oxaxado, ritmo que conta a história da figura nordestina de Lampião, cangaceiro que contribuiu com a conquista do interior sertanejo, cujas injustiças se fizeram notórias, e que com o passar dos anos sua figura foi tornando-se satirizada. Esta versão foi levada ao palco graças ao domínio em cena.

O espetáculo terminou com a Aquarela do Brasil, que brilhou por seu vestuário e seu despreen-

dimento em cena, encerrando com chave de ouro a visita dos paranaenses, que apesar de não terem o apoio econômico de seu país, nos deram a alegria de sermos escolhidos para sua visita, e demonstrar-nos que, apesar de tudo, fazem as coisas por amor à arte.

Menção à parte merece Valentina do Valle, chefe da Coordenação Artística do Centro Cultural de San Martin, pela sua colaboração ofertada aos visitantes.

Oxalá, poderemos recebê-los novamente em nosso país, graças ao patrocínio de alguma entidade de seu país ou do nosso, que merecem todo nosso apoio.

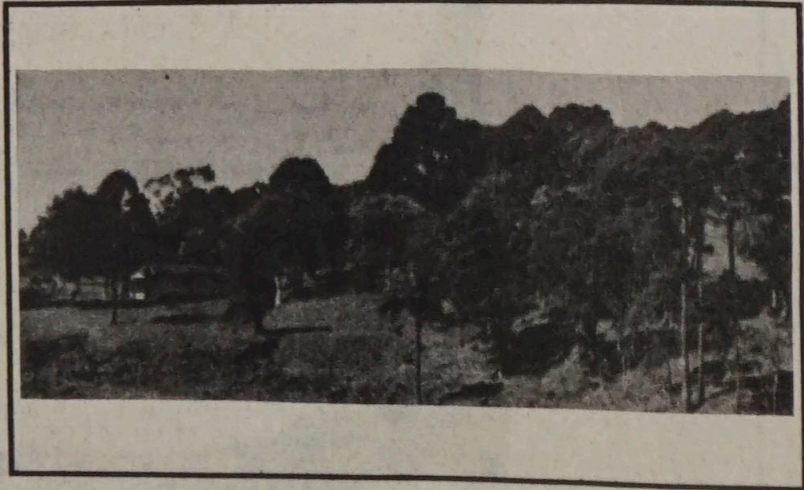
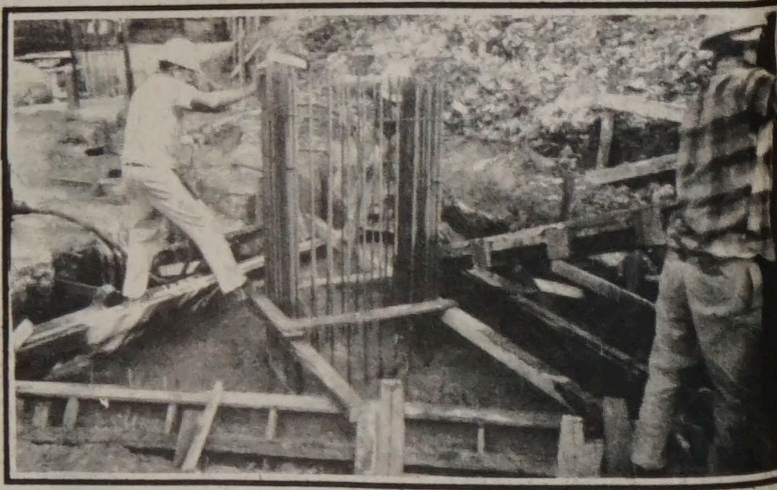
Maria Laura Quimones Urquiza
(Revista La Soga, B. Aires)

ATENÇÃO!
Nosso Ballet terá espetáculos nos dias 20 e 21 de novembro de 1993, no Teatro Avenida!

Junak na Pousada

O internacional conjunto de canto e dança Junak está em clima de muito ensaio. Com o sucesso da sua última apresentação, em Florianópolis no dia 23 de outubro, os dançarinos estão eufóricos e ainda mais motivados para arrasar na Pousada do Rio Quente, onde se apresentarão na semana polonesa, de 14 a 21 de novembro. Todos os anos o Junak é contemplado com essa estada nas melhores águas termais do país e é claro, não está lá por acaso. Muitos ensaios, disciplina e dedicação é o lema do nosso grupo folclórico.

Na maior Sociedade Étnico-Polonesa da América, as obras do complexo de 4.000 metros quadrados de conforto aos seus associados, não pára. As chuvas tentaram impedir o ritmo, mas não conseguiram. Concretagens e a preparação de novas etapas para o lançamento da primeira lage foram iniciados. Os Juventusinos estão eufóricos com o desenvolvimento do seu Clube, um dos três maiores patrimônios clubísticos de Curitiba e isso sem falar do seu imenso valor cultural.



Com a chegada do verão, nada mais gostoso que um refrescante banho em nossas piscinas. Com associados de todas as idades desfrutando de uma infraestrutura completa de lazer. São crianças brincando, gatos e gatinhas desfilando aquele bronzeado, saudáveis desportistas praticando esportes no nosso parque aquático. Venha você também desfrutar o calor delicioso do sol e a água refrescante das nossas piscinas.

A Sede de Campo da Sociedade União Juventus será brevemente palco de grande acontecimento que definirá a elaboração do seu plano diretor. Um plano detalhado envolverá o quadro associativo na definição das prioridades, levando em conta as condições ecológicas, topográficas e ambientais. Você que é sócio prepare-se para atender ao convite. Sua participação será além de divertida muito importante para o futuro da nossa mais representativa sociedade.



Muito chopp quando novembro vier!



Vem aí a 20ª Festyn Piwa, no dia 20 de novembro, quando vai rolar muito chopp e alegria nas dependências da Sede Social. Desta vez estaremos inovando na forma de comer e beber. O associado irá adquirir a mesa com direito ao canecão (um de bailes passados e outro comemorativo à própria data) com direito a tomar o 1º chopp graciosamente e após irá adquirir nos caixas instalados no salão quantos tickets desejar; o caso de sobrar tickets, ao final do baile, poderá trocá-los pelo valor dos tickets restantes. O restaurante estará servindo um prato típico a um preço bastante acessível. O traje solicitado para a ocasião é à caráter ou esporte. O início está previsto para as 21:00 horas e a animação estará a cargo da sensacional banda "By Brazil".

Adquira sua mesa com antecedência.

Histórias de Curitiba

300 - 325

Bananas

Entre a Padre Anchieta e a Padre Agostinho, a Brigadeiro Franco não era enas a rua de lama por onde subiam as carroças das verdureiras italianas, mo a Santa Felicidade. Era uma algaravia onde russos, polacos, alemães, lianos, japoneses, chineses e sírio-libaneses compartilhavam sotaques, bitos e sonhos.

Meu pai, o polaco Estanislaw, foi um dos primeiros a se instalar do lado direito da rua, no barracão onde exercia o ofício de marceneiro com de epcional maestria. Tinha com a madeira tal intimidade que a serragem, npre pousada em seus ombros parecia uma leve benção da imbuia, do dro, do marfim e da canela que transformava em mesas, cadeiras, entalhes letalhes.

Eram bem poucos os brasileiros da rua e serviam apenas para balizar a bel da Brigadeiro Franco com algumas palavras chaves na conversaõ evezada. Alesblau, arigató, tutibuoanagente, dovidzenha, tudo acabava em nga no balcão do bar do seu Caluf, que rescindia um cheiro bom de deira curtida na mais pura cachaça. Os imigrantes aprendiam rápido os nomes da nova terra, talvez porque eram eles mesmos que desenhavam, mada dia, a cara da cidade, seu território de fato e de direito.

Para chegar até a Brigadeiro Franco, o menino Estanislaw atravessou o lântico, cruzou o Equador, suportou terrível calor nos apinhados porões os navios, embalado pelas fantásticas promessas dos agenciadores de gigrantes. Os folhetos espalhados pelas aldeias onde viviam camponeses mintos e oprimidos mostravam a fartura do mundo tropical traduzida sob rorma de árvores gigantescas, carregadas de succulentos frutos e lavouras de traordinário viço.

Para facilitar a mensagem, os ilustradores desenhavam espécies típicas a velha europa - que os camponeses poderiam reconhecer facilmente, e io as do Novo Mundo. Assim, os imigrantes imaginavam trigais reluzindo as encostas da Serra do Mar e frondosos carvalhos, destacando-se na Mata lântica. Ademais, quem acreditaria em especiarias exóticas como o feijão reto, café, mandioca, cana-de-açúcar ou manga?

Foi assim que, de todo desinformado, o menino Estanislaw desembarcou o Rio de Janeiro. Ansioso para abandonar o porão do navio, precipitou-se ara a escada que dava acesso ao convés e a brutal claridade do sol tropical ncheu-lhe os olhos. Ofuscado, viu um marinheiro negro oferecer-lhe mistosamente uma fruta desconhecida. Surpreso diante do gesto, tomou- nas mãos, cheiro-a, sentiu-lhe a maciez e, sem vacilar, cravou os dentes na sca amarela da primeira banana que viu em seus bem vividos nove anos.

Foi uma recepção inquecível, de sabor tropical, com direito a negros, ananias, fraternidade, muito sol e a primeira frase que aprendeu em ortuguês: "queira-me bem, mal não faz".

Os recém-chegados foram levados para uma fazenda de café, no interior e São Paulo, de onde logo fugiram, exaustos e aterrorizados com o atamento dado aos imigrantes. Pouco mais tarde, encontravam abrigo e abalho na pequena Curitiba da década de 20.

De Curitiba, foi filho fiel, até a morte. Um singular polaco tropical, plidário, amigo e moreno, que jamais esqueceu o navio, o negro e a banana. Im velho marceneiro que tinha um modo especial de se despedir, sem deus nem até logo, apenas "queira-me bem, mal não faz".

Tereza Urban

Dicas

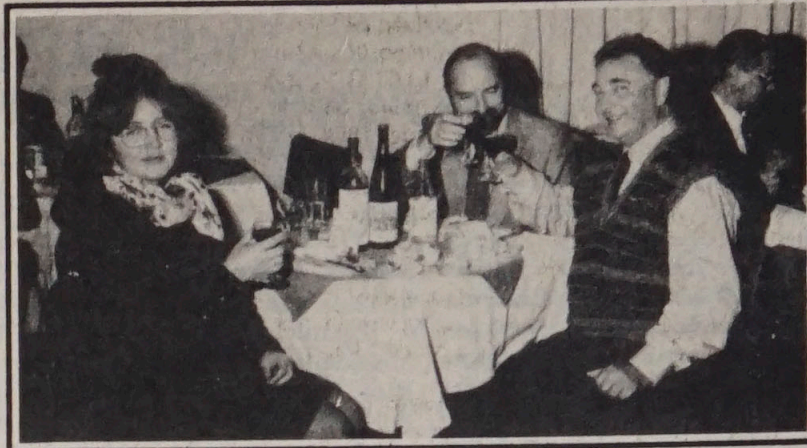
Você tem algum conhecido, osso sócio, que costuma não eceber boletins ou correspon- lências? Ajude-o e nos ajude, nformando disso. Para tanto, você eve ligar para 342-3635.

Você quer reunir seus familiares o Clube? Procure informações obre locais ideais dessas reuniões; mos churrasqueiras privativas, alão do bosque, salão superior da ede esportiva, etc..

Se você não foi visitado pelo obrador e quer aproveitar o preço tual, não hesite. Faça um cheque e mvie ao Clube antes de vencer o ãs. Fazendo isso estará se aju- lando e ajudando o seu clube.

Dê folga para a esposa e leve a amília para deliciar-se com o mais ariado buffet da cidade, que ontece todos os domingos, no eu Clube. O horário de fun- tionamento é das 11:00 às 14:30 na Sede Esportiva.

A feijoada aos sábados na União juventus, tornou-se tradicional, pois além de saborosa, o ambiente é reconhecante. Isso sem contar com quele filé esperto que você pode



Bons momentos exigem classe

Como vocês podem observar, foi revestida de muito sucesso a 3º Noite de Queijos e Vinhos, realizada no último dia 08 de outubro na Sede Social. A elegância predominou, como

sempre entre as mulheres acompanhadas com seus charmosos maridos. Daqui os nossos agradecimentos à Perdighão que nos brindou com os Salames Italiano, Milano e Copa.

Associado, não esqueça!

Sua carteira de associado, nem a de seus dependentes maiores de 07 (sete) anos. Ela está sendo exigida em todas as dependências do Clube, inclusive na Sede do Golfinho.

Lembre-se: comunique à secretaria sempre que for mudar o endereço.

Sua mensalidade é cobrada pelo valor do mês atual. Pague-a em dia e economize.

Importante: A sua carteira de sócio é o seu passaporte para o lazer, portanto nunca esqueça de levá-la consigo, pois os porteiros não permitirão a sua entrada em nossas sedes sem esse seu importante documento pessoal.

Cobrador: Solicite a presença do cobrador para pagar a sua mensalidade em casa. Ligue para 342-3635.

Associado novo: Quando vier ao Clube, principalmente aos sábados e domingos e precisar de informações com respeito às atividades desenvolvidas nas diversas áreas esportivas, sociais ou mesmo para conhecer melhor o seu Clube, procure pelo diretor de plantão, que o mesmo procurará colocá-lo ciente de tudo, e ao

mesmo tempo apresentá-lo a outros associados para que você se sinta em casa.

Convites: Os convites para adentrar no Clube aos sábados e domingos, devem ser retirados na Secretaria Administrativa com certa antecedência, pois após às 13 horas a mesma fecha. Sendo assim, contamos com a colaboração dos associados, para que quando necessitar de retirarem convites, façam-no com antecedência.

Porteiros e Portaria

Atendendo aos mesmos apelos, cerca de 99 por cento dos senhores associados habituarão-se a apresentar ao porteiro a sua carteira social para ingresso no Clube. Tal fato traz para todos nós, sem dúvida alguma, maior tranquilidade quanto ao ingresso de pessoas não-sócias e maus elementos nas dependências do Clube, sob a alegação de que são sócios mas esqueceram a carteira, etc., ou então vão a outras dependências. Os porteiros do Clube já receberam instruções para agirem com severidade nas portarias. Em

decorrência nos últimos meses não tivemos problemas de tal ordem. A portaria é o espelho do Clube. Se os porteiros são bons o Clube vai bem. Apelamos a todos para que, no seu próprio interesse, continuem apresentando regularmente a sua carteira social.

Obs.: Desacatar funcionários é passível de penas severas por parte dos conselhos Diretor e Deliberativo do Clube.

Procedimento para emissão de convites

1 - A emissão de convite para acesso às dependências e/ou eventos do Clube, dar-se-á mediante solicitação pessoal por escrito, em formulário próprio ou conjuge.

2 - O convidado tem o direito de receber o convite, somente 3 (três) vezes.

3 - O associado ao requisitar o convite deve:

3.1 - Declarar, expressamente, que leu, está ciente e plenamente de acordo com as condições estabelecidas, não tendo nada a reclamar e não podendo alegar, quanto ao desconhecimento das mesmas, em tempo algum.

3.2 - Declarar-se ciente das reais condições quanto às atuais disponibilidades de uso das dependências do Clube, assim como, está de acordo, está de acordo com os regulamentos e critérios adotados pelo Clube quanto ao acesso e utilização de suas instalações.

3.3 - Declara que assume total e inteira responsabilidade por qualquer dano material e/ou moral que venha a ser causado a Sociedade ou à seus associados, pelos seus convidados durante o período que os mesmos estiverem no Clube.

4 - Para aquisição de convites, o Clube poderá instituir taxa de emissão de convite, quando julgar necessário.

4.1 - Para acesso a eventos sociais em que haja cobrança de taxa para o quadro social, o convidado pagará o mesmo valor.

5 - O convite somente permitirá o acesso para o local, dia e hora estipulado quando acompanhado do documento de identidade.

5.1 - O convite é pessoal e intransferível.

6 - A portaria fará, diariamente, um relatório dos convites recepcionados.

VENHA AO CLUBE!

Sede Administrativa
Al. Dr. Carlos de Carvalho, 2073

Sede Social
Al. Dr. Carlos de Carvalho, 575

Sede Esportiva
Al. Dr. Carlos de Carvalho, 2100
Fone: 342-3635

Sede Golfinho
Rua São Salvador, 28 - Pilarzinho
Fone: 252-3604

Sede Batel
Rua Francisco Rocha, 198

Sede Estacionamento
Al. Dr. Carlos de Carvalho, 428

Sede de Campo
BR 277 - km 60 - São José dos Pinhais

Chacon e o Rei

Quando de sua mais recente vinda à Curitiba, o rei Roberto Carlos fez questão de rever o amigo Chacon Jr., com quem aparece nesta foto. Chacon é amigo de Roberto Carlos desde a época da jovem guarda e mantém com regularidade contatos com o cantor. Como associado do Juventus, Chacon promete trazer o rei para visitar nosso Clube quando estiver novamente em Curitiba.



Programação Ala Jovem

06/11 - Noite do Avesso
27/11 - Noite da Porca e Parafuso
11/12 - Baile de Encerramento

Atenção jovens:

Está em nossa secretaria uma caixa de sugestões e reclamações, para que você associado, possa nos ajudar e dar opiniões do que gostaríamos de ter além do que nós da Ala Jovem temos para oferecer.

Ala Jovem

Dir. Social

ANOTE

Eventos Sociais

20/11 - Festyn Piwa
18/12 - Oplatek

OS PREÇOS DA AULAS DE NATAÇÃO DO JUVENTUS/GOLFINHO SÃO SEMPRE OS MAIS BARATOS DE CURITIBA. OS PREÇOS DE FAMÍLIA SÃO QUASE DE GRAÇA. CONHEÇA-OS E NADE!

Golfinho



WIADOMOŚCI KOŚCIELNE

MISJONARSKA KRONIKA WINCENTYŃSKA

KS. EUZEBIUSZ SPIŚLA PONOWNIE WYBRANY PROWINCJAŁEM

W ubiegłym miesiącu wrzesniu, na walnym zgromadzeniu Księży Misjonarzy św. Wincentego a Paulo, obejmujący okręg południowych trzech stanów Brazylii (Paraná, Santa Catarina i Rio Grande do Sul), został ponownie wybrany prowincjałem tegoż zgromadzenia ks. Euzebiusz Spiśla. Członkami Rady Prowincjalnej zostali następujący księża: Wawrzyniec Biernacki, Szymon Wałęga, Eugeniusz Keller i Franciszek Mazur. Ekonomem Prowincjalnym został wybrany Bernardino Habbe.

przyszedli krakowscy misjonarze: ks. Bolesław Bajer, jako superior grupy misyjnej, ks. Hugo Dylla, ks. Franciszek Chylaszek i brat zakonny Aleksander Węgrzyn. W imieniu społeczeństwa polskiego w Paranie powitał pierwszych misjonarzy z Krakowa p. Leon Bielecki, redaktor "Gazety Polskiej".

MISJONARZE UDAJĄ SIĘ DO TOMAS COELHO

Dnia 4 lipca tegoż roku księża misjonarze udają się za

duszpasterskiej w dalekich i odludnych kaplicach, gdzie musieli w prymitywnych warunkach obsługiwać kolonistów nieraz od lat nie widzących pasterza duchownego. Nie obyło się też bez bohaterów ginących od złowieszczych i złośliwych parafian, przytaczając tutaj przykład misjonarzy, którzy przypłacili swoim życiem za swój ideał śladem przykładu Chrystusa. Mam tu na myśli postacie jak ks. Wiktor Dewor, który padł ofiarą w konfesjonale w parafialnym kościele w Dom Feliciano, w

obecnie pod nazwą Sociedade Cultural de Abranches.

Niespodziewanie byłem gościem tego Towarzystwa dwa miesiące wstecz, elegancko i na poziomie podejmowany przez obecnego prezesa Tarcyzjusza Mikosza, godnego potomka pierwszych założycieli tej osady, który z wielką dumą oprowadzał nas po wszystkich zakątkach obszernego i wystawnego pomieszczenia obecnego obiektu, który jest chlubą tamtejszej i postępowej społeczności polonijnej.

Uderzył mnie moment kiedy prezes wskazał na ścianę, gdzie widniał w okazałości bardzo dobrze do dzisiaj zachowany portret ks. Ludwika Bronnego; wtedy dotknęła mnie pewna sentymentalność i poczułem się mimochodem świadomy z jakim wielkim szacunkiem odnoszą się obecni przewodniczący tej wspólnoty do tej osoby, która była założycielem tego zaiste nieprzeciętnego przedsięwzięcia w 1910 roku!

Za jego przykładem mnóstwo dzieł można by było tutaj przytaczać, co będziemy mieli okazję w innych okolicznościach wspominać i należycie utrwalac ich trudy pokładane na polu pracy Ziemi Krzyża Południa.

90-LECIE MISJONARZY W BRAZYLII A TYGODNIK "LUD"

Dziesiątki misjonarzy w moim życiu miałem możliwość poznać, z nimi miałem bliską przyjaźń i współpracę z której jestem dumny i zadowolony, ale z jednej muszę się wyjątkowo pochwalić: 50 lat wstecz, jako trzynastoletni chłopiec wywodzącego się z iratyńskich polskich kolonistów, gdzie kształciłem się w Kolegium Sióstr Szarytek św. Wincentego (Colégio Nossa Senhora das Graças), wstępowałem do pobożnego zakładu misjonarskiego w Kurytybie, już naówczas przekształconego na Małe Seminarium, a od 1948 roku byłem ściśle związany z pracą w wydawnictwie LUD.

I z tego powodu mogę osobiście ocenić wkład misjonarski w rozpowszechnianiu słowa Bożego poprzez szpalty ich tygodnika oraz mnóstwo innych dzieł wydanych ich nakładem do dzisiejszego dnia bardzo cenionych lub często jeszcze wspominanych, chlubnie wypełniających półki dawnych bibliotek towarzystw, szkół, plebanii, i innych różnych prywatnych księgozbiorów.

Od założenia LUDU w 1920 roku, szmat czasu już upłynął. Był on myślą przewodnią, z którego korzystali wszyscy misjonarze ówczesni, posługując się nim, aby dotrzeć do najdalszych zakątków rozproszonych po wszystkich wertepach osadniczych naszych kolonistów w głębokich i niedostępnych interiorach.

Obecnie, kiedy obchodzimy 90-lecie przyjazdu pierwszych misjonarzy krakowskich do Brazylii, a zarazem i 73-lecie założenia "Ludu", dyrekcja dwutygodnika, tą drogą składa nowemu Prowincjałowi, ks. Euzebiuszowi Spiśle, jak najgorętsze i serdeczne gratulacje dla całej wspólnoty misjonarskiej w Brazylii! Sto lat!

P. Filipiak

PRZYPowieŚĆ O TALENTACH

Ewangelia według św. Mateusza 25, 14-30

Dzisiejsza Ewangelia przypomina nam jedną z podstawowych zasad Bożej pedagogiki względem nas. Ojciec Niebieski rozdaje uzdolnienia i dary. Są one bardzo zróżnicowane co do ilości, rodzaju i zakresu. Jednemu daje bardzo dużo, a drugiemu zaledwie niewielki procent tego. Dla każdego istnieje najwyższa granica tego, czego może się nauczyć, czego może dokonać, co może objąć, przyswoić sobie. Przekroczenie tej naturalnej granicy, czyli wszelki nadmiar, byłby bezsensowny. Ale każdy powinien dążyć do osiągnięcia granic swoich możliwości. Do takiego najwyższego poziomu wiedzy, umiejętności, czy sprawności każdy ma prawo i z tego Bóg zażąda kiedyś rozrachunku. Bóg rozdaje "talenty" i czeka, co człowiek z tymi darami uczyni. Czy je pomnoży, czy wzbogaci nimi siebie i innych, czy też je zakopie do ziemi i będzie spokojnie czekał na dzień ostatecznego obrachunku.

Nie wiemy, kiedy nadejdzie "dzień Pański", dzień końca i wypełnienia. Dla poszczególnego człowieka nadejdzie on w krótkim czasie - będzie nim chwila jego śmierci. Aż do tego momentu przeżywamy czas pracy, wysiłku - wiernej służby. Wierność nie oznacza konserwowania tego, co się posiada, lecz na rozwijaniu darów, które się otrzymało. Z dnia na dzień mam być bogatszy i lepszy. Każde moje następne dzieło ma być doskonalsze. Muszę nieustannie przerastać swoją

przeciętność, która najbardziej paraliżuje. Kto zadowolony jest tym, co posiada i nie będzie zabiegał o pełne wykorzystanie Bożych darów talentów, nie usłyszy słów Pana: "Dobrze służył dobry wierny. Byłeś wierny w niewielu rzeczach, na wieloma cię postawię, wejdź do radości twego pana" (w. 20). W tej pracy musimy wzrastać i dojrzewać, być gotowymi wszystko oddać, aby wszystkiego zyskać.

Nagroda zależeć będzie nie od ilości otrzymanych talentów i zdolności, ale od stopnia wierności i włożonego wysiłku. Dobrym i wiernym jest roztropny sługa, który wytrwale czeka na powrót Pana. Jego oczekiwanie nie staje się jednak nigdy marzeniem o nierealnej przyszłości, lecz pracując w teraźniejszości, posługując się otrzymanymi talentami w konkretnej sytuacji, budując szczęśliwą przyszłość.

Według Ewangelii lotr dostał się do nieba, a człowiek, który zakopał talenty zostaje wyrzucony w ciemności, gdzie będzie płacz i zgrzytanie zębów. Nie zabił, nie przekroczył żadnego przykazania dekalogu. Zakopał talenty, zakopał w ziemi, tzn. przeznaczył je tylko do tego co doczesne.

W przypowieści tej nie ma mowy o zaplacie czy zastudze pojmowanej po ludzku zawsze bowiem jesteśmy "sługami nieżyjącymi", ale Bóg nagradza, ponieważ jest Dobry. A nagrodą jest On sam, Jego ucztę, wspólnotę życia, Jego radość.

z P. J.



Ks. Euzebiusz jest potomkiem pierwszych polskich emigrantów osiadłych w dawnej kolonii pod nazwą Santa Cândida, pod Kurytybą, założoną w 1875 roku. Dzisiaj ta dawna osada polskich emigrantów jest ruchliwym przedmieściem naszej uroczej parafialskiej stolicy a świątynia pod wezwaniem św. Kandydy, nadal przyświeca swą strzelistą wieżą wskazując na bramę naszej stolicy w kierunku północno-zachodnim.

Księża Misjonarze od lat 1930, z ks. Pawłem Warkoczem, później ks. Janem Wiślińskim długoletnim proboszczem tejże parafii stanowią długotrwale twierdzę swych misjonarskich postanowień swojego założyciela. Ostatnio dawnym i oddanym proboszczem parafii był ks. Feliks Stefanowicz.

Niewątpliwie skwapliwa pieczołowitość opiekunów duchownych tegoż zgromadzenia oraz twarde życie jego rodziców rozdziły tego obecnego członka misjonarskiego przygotowanego do przyszłych oraz niewątpliwie trudnych zadań jakie przedstawiają się w chwili obecnej przed jego oczami.

Zgromadzeniem, którym ks. Euzebiusz przewodzi było założone przez św. Wincentego a Paulo we Francji, w roku 1625. Założyciel pochodził z wieśniaczej rodziny z małej wioski pod nazwą Pouy koło Dax, urodzony w 1581 r. Od wczesnej młodości odznaczał się głęboką pobożnością i ukochaniem ubogich.

KSIĘŻA MISJONARZE W POLSCE

W 1651 r. Zgromadzenie Księży Misjonarzy przybyło do Polski, i dotychczas pracuje nad ludem oraz prowadzi różne seminaria, głosi misję, zawiaduje parafiami do dnia dzisiejszego, świecąc przykładem innym zakonnikom, promieniując od setek lat ze swojej średniowiecznej twierdzy zakorzenionej w dawnym i historycznym grodzie w Krakowie (Stradom i Kleparz). Ze swoich szeregów wyłoniło się dużo wybitnych osobowości wchodzących w skład ludzi świata naukowego oraz godnych i prześwietnych przedstawicieli w polskim episkopacie.

PIERWSI POLSCY MISJONARZE W BRAZYLII

Do Brazylii Księża Misjonarze przybyli w 1903 roku. Głównym ich przewodniczącym był ks. Hugo Dylla, który pierwszy stawiał się uprzednio u ks. generała w Paryżu z prośbą o wysłanie go do pracy misjonarskiej w Brazylii.

Dnia 29 czerwca 1903 roku do parafialskiego portu Paranaguá

wskazaniem ówczesnego biskupa kurytybskiego Józefa Camargo de Barros do podkurytybskiej kolonii Tomás Coelho, "obejmując tam duszpasterstwo nad Polakami" według kronik zapisanych w rocznikach Obydwoh Zgromadzeń, rok 1903.

Zbiegiem okoliczności, ojciec niżej podpisanego urodził się w tymże roku na tejże kolonii, dnia 23 września, i był uroczystie chrzczony przez ks. Bolesława Bajera, dnia 29.9.03 r., będąc prawdopodobnie jednym z pierwszych parafian neofitów, wchodzących w zakres wielkiej pracy duszpasterskiej zapoczątkowanej przez tych pierwszych wytrwałych i niezłomnych krakowskich misjonarzy.

Wielkie i obszerne pole pracy na nowej niwie misyjnej wymagało coraz więcej ochotników. W międzyczasie przybywało więcej bohaterów do tej nowej placówki, którzy z wielkim entuzjazmem na te ustronie przybywali i oddawali się pracy ciężkiej i niezbyt przychylniej jak na ówczesne europejskie warunki.

Nie ich nie odstraszało, ich myślą przewodnią było nieść i podtrzymywać wiarę chrześcijańską oraz podnosić w duchu ich patriotyczne pochodzenie. Scenariusz, który im się przedstawiał był obfity w różnorodnych kształtach podzwrotnikowej natury, podniecającej ku pracy duchownej i innych pociągających natchnieniem zadziwiającej oraz bogatej podzwrotnikowej przyrody.

PRZYKŁADNE OSOBISTE POŚWIĘCENIE

Wielkie i obszerne pole pracy

na przełomie obecnego dziewięćdziesięciolecia jego istnienia na ziemiach brazylijskich stanowią jakby nieodzowną podstawę, wskazującą obecnemu przewodnictwu ku skutecznemu wykonaniu i historycznych zadań, jakie są różne inne plany i zamierzenia, które stanowią chwalebny kartę powołania poprzedników misjonarskich na ziemiach parafialno-kataryńskorograndeńskich.

Wszelkie trudności i zmagania tego zgromadzenia na przełomie obecnego dziewięćdziesięciolecia jego istnienia na ziemiach brazylijskich stanowią jakby nieodzowną podstawę, wskazującą obecnemu przewodnictwu ku skutecznemu wykonaniu i historycznych zadań, jakie są różne inne plany i zamierzenia, które stanowią chwalebny kartę powołania poprzedników misjonarskich na ziemiach parafialno-kataryńskorograndeńskich.

PRACA SPOŁECZNO-PATRIOTYCZNA

Na przemian, mam zamiar tutaj wypunktować działalność tych istic bohaterów działaczy na polu duchowym, oraz na polu społeczno-patriotycznym, przejawiającym się również w różnych dziedzinach polonijnego życia. Wspomnę tutaj na przykład osobę ks. Ludwika Bronnego, długoletniego wizytatora, a ówczesnego przedtem proboszcza na początku obecnego stulecia w parafii Abranches, koło Kurytyby. Poza pracą czysto parafialną, zajął się również i pracą społeczną, kładąc podwaliny i zakładając z kolonistami stowarzyszenie pod nazwą "Towarzystwo Władysława Jagiełły", do dzisiejszego dnia istniejącego,

PRACA SPOŁECZNO-PATRIOTYCZNA

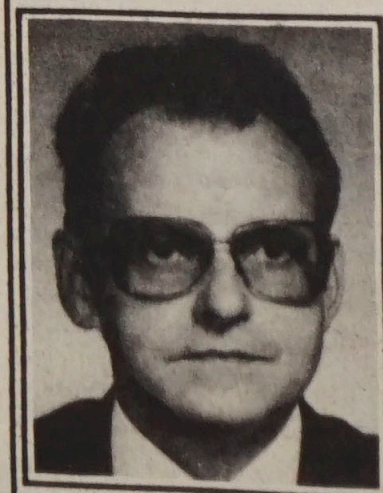
Na przemian, mam zamiar tutaj wypunktować działalność tych istic bohaterów działaczy na polu duchowym, oraz na polu społeczno-patriotycznym, przejawiającym się również w różnych dziedzinach polonijnego życia. Wspomnę tutaj na przykład osobę ks. Ludwika Bronnego, długoletniego wizytatora, a ówczesnego przedtem proboszcza na początku obecnego stulecia w parafii Abranches, koło Kurytyby. Poza pracą czysto parafialną, zajął się również i pracą społeczną, kładąc podwaliny i zakładając z kolonistami stowarzyszenie pod nazwą "Towarzystwo Władysława Jagiełły", do dzisiejszego dnia istniejącego,

MAMY "Z PAPUGĄ, W ŚWIAT"

(COM O PAPAGAIO PELO MUNDO)

O livro de Thadeu Krul, que fala de tudo e de todos que aqui viveram, vivem e ainda fazem pela comunidade, na língua de seus ancestrais.

Pedidos pela Caixa Postal 1775 CEP 80001-970 - Curitiba # Preço: CR\$ 1.000,00



Assembléia Legislativa do Paraná, novembro de 1990
ALCEU SWAROWSKI
Deputado Estadual

Este exemplo de desenvolvimento maior é que se viu, como lição de vida, trajetória de nossa gente. Numa síntese, podemos dizer que os nossos patriotas chumbaram sua existência seu ideal ao destino do cumprimento do binômio: LIBERDADE e TRABALHO. "Trabalho que honra e dignifica o homem; liberdade que dá valor à vida!" (Joaquim Nabuco).

Parabéns e muitas felicidades.

KURYTYBA PO POLSKU

kulturalne - wychodziły gazety, czynne było szkolnictwo, kwitł sport, rozwijał się na wysokim poziomie artystycznym teatr amatorski, tu powstawały inicjatywy, tu urządzano rokrocznie sejmiki. Ale to należy już do przeszłości.

Dzisiaj istnieją jeszcze towarzystwa posiadające własne siedziby: ponad stoletnie Towarzystwo T. Kościuski, Towarzystwo J. Piłsudskiego mające ponad sześćdziesięcioletnią historię i blisko półtorawieczną działalność Towarzystwo Dobroczyńno-Kulturalne Polaków oraz blisko stoletnie Towarzystwo União Juventus, pochodzące z połączenia przedwojennych: Związku

Własnym sumptem utrzymuje polskie zespoły folklorystyczne: dorosłych, młodzieżowy i dziecięcy oraz szkołę baletową. Posiada dużą i nowoczesną urządzoną bibliotekę dzieł polskich, brazylijskich i w innych językach. Prowadzi kursy języka polskiego - w tym roku nastąpiła przerwa ze względów organizacyjnych.

W ub. roku União Juventus przyczyniło się do powstania filmu dokumentalnego, z wiazanego z e studwizistoleciem imigracji polskiej do Brazylii, własnym kosztem prowadzi programy radiowe i cotygodniowy półgodzinny program telewizyjny.

z pomnikiem Mikołaja Kopernika, ufundowany przez tutejszą Polonię z racji Tysiąclecia Państwa Polskiego. W kurytybskiej bibliotece publicznej znajduje się dział polski, na który składają się dzieła polskich poetów i pisarzy. W radzie miejskiej zasiada sześciu ławników pochodzenia polskiego, biorący czynny udział w naszej społeczności.

Ale to jeszcze nie wszystko - należy wymienić gazetę "Lud", obecnie "Nowy Lud" - ze względu na okoliczności wychodzi po portugalsku z wkładką w języku polskim. Wydają go i redagują: ks. J. Morkis, P. Filipiak i M. Surek. Gazeta ta, choć walczy z trudnościami finansowymi, daje sobie radę, zyskując powoli coraz liczniejszą czytelnię.

Wspomnieć także trzeba o dr. E. Tempkim i prof. R. Wachowiczu, którzy piszą po portugalsku i wydają dzieła poświęcone również i problematyce polonijnej. Znanym jest powszechnie nazwisko Paulo Leminski, uznanego przez krytykę brazylijską za utalentowanego choć kontrowersyjnego poetę i autora tekstów-piosenek, śpiewanych w radio. Zmarł niedawno w młodym wieku, pozostawiając kilka tomików poezji i prozy. Miasto upamiętniło jego nazwiskiem miejsce spotkań piosenkarzy z publicznością - Pedreira Paulo Leminski.

Jest jeszcze nazwisko Ladisława Romanowskiego, pisarza brazylijskiego pochodzenia polskiego, autora paru powieści oraz kilku książeczek dla młodocianego czytelnika. Nagrodzony został przez Brazylijską Akademię Literatury.

Nie zapomniamy jeszcze i o tym, że dziesiątki ulic Kurytyby zostały opatrzone polskimi nazwiskami rodaków, którzy zasłużyli się dla miasta i miejscowej społeczności.

Kurytyba jest więc miastem brazylijskim, ale ma przecież bogate związki z polskością. A od niedawna stała się bliźniaczym miastem Krakowa. Są nadzieje, że to zaowocuje nawiązaniem bliższych i praktycznych stosunków między tymi miastami, co pozwoli na wzajemne poznanie kultury, historii i przyczyni się do bliskich kontaktów osób i instytucji, mających wzajemnie coś sobie do zaferowania.

Jan Krawczyk



Polskiego i Towarzystwa Wychowania Fizycznego Junak. Niezależnie od tego aktywne są organizacje centralne, niedawno powstałe POLBRAS i BRASPOL. Obok takich społecznie zaangażowanych w sprawy polonijne jak Towarzystwo Polonia w Porto Alegre, Towarzystwo Polonia we Florianópolis czy JUPEM w Erechim oraz Towarzystwo J. Piłsudskiego w São Paulo i Towarzystwo Polonia w Rio de Janeiro, organizacją najbardziej się liczącą na terenie Brazylii jest bezspornie União Juventus.

Sklada się na to wiele przyczyn. Pierwszą jest niezależność materialna. Wszelkie imprezy - a między innymi i kulturalne, jak np. Konkurs Pianistyczny im. Fr. Chopina oraz Sympozjum Kulturalne Brazylija-Polska, odbywają się dzięki inicjatywie União Juventus i na jego koszt.

A poza tym zawsze gości u siebie ważne osobistości z Polski. Należy to już do tradycji Towarzystwa.

Ale nie tylko União Juventus stanowi chlubę trzystotyśięczonej rzeszy polonijnej w Kurytybie. Jest parafia polska Św. Stanisława, gdzie nabożeństwa są odprawiane w języku polskim, jest kościół Św. Wincenciego a Paulo, jest skansen polski w Parku Jana Pawła II, a u jego wejścia widnieje gigantyczna "brama polska", wybudowana przy wydatnej pomocy b. prefekta Lerner'a w ramach odchodu stu dwudziestu lat od chwili przybycia pierwszych polskich imigrantów. Jest pomnik dłuta wybitnego rzeźbiarza brazylijskiego pochodzenia polskiego João Zaco Paraná - Jana Zaka. Koło pomnika znajduje się cokoł z wrytymi pięćdziesięcioma nazwiskami Polaków, którzy przysłużyli się tak Polonii jak i nowej Ojczyźnie. Na przedmieściu Cristo Rei znajduje się Plac Polski

POLSKIE WYBORY ORAZ ZAPROSZENIE POLBRASU DLA MARSZAŁKA SEJMU JAN SĘK - SENATOREM

Nasz korespondent "Ludu", pan Jan Sęk, zamieszkały w Lublinie, Polska, w ostatnich wyborach z dnia 19 września br. został wybrany senatorem.

Jan Sęk, z zawodu profesor Uniwersytetu Marii Curie Skłodowskiej w Lublinie, w 1989 roku przebywał w Kurytybie, mając sposobność spotkania się tutaj z osobistościami zajmującymi się historią o tematach polonijnych w Brazylii. W archiwum Księżki Misjonarzy poczynił dochożenia w zakresie najważniejszych publikacji zaglądnąc do roczników naszego tygodnika i innych dokumentów związanych z tematyką polonijną.

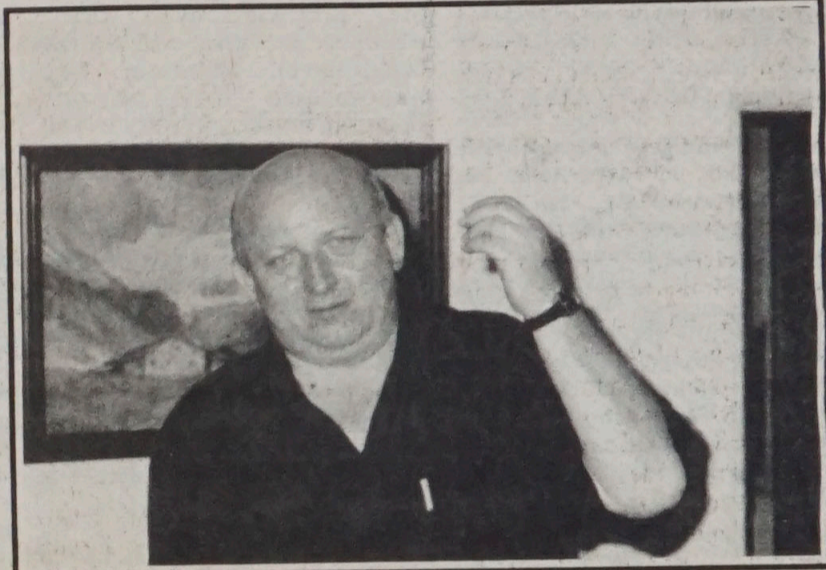
Jego specjalnym zadaniem było poszukiwanie materiału związanego z utworami parańskiego poety Tadeusza Milana Grzybczyka, który pozostawił w różnych publi-

kacjach pojedyncze utwory zamieszczone w ówczesnych polskich pismach.

Te źródłowe poszukiwania miały stanowić podstawę do opublikowania odpowiedniej pracy w Polsce o wyżej wymienionym autorze. Niestety ze względu na trudności spotkania przy tych dochodzeniach, prawdopodobnie praca ta nie została dotychczas jeszcze wydana.

W związku z jego wyborem do Senatu RP, redakcja "Ludu", niezmiernie zadowolona z osiągnięcia tak zaszczytnego stanowiska swego korespondenta w Polsce, życzy mu owocnej pracy na nowej niwie działalności politycznej ku pożytku oraz ogólnemu zadowoleniu swych wiernych i licznych wyborców, jak również spodziewa się chlubnego wywiązania z nowego jemu powierzonego zadania.

JÓZEF OLEKSY - MARSZAŁKIEM POLSKIEGO SEJMU



Polonia Parańska jest również zaskoczona wiadomością z ostatnich polskich wyborów parlamentarnych. Ponownie wybrany został posłem do Sejmu Polskiego, w którego skład wchodzi reprezentując Nowosądecki Obwód Wyborczy, pan Józef Oleksy.

Józef Oleksy, z zawodu dr nauk ekonomicznych, został wyniesiony drogą sejmowego głosowania przez swych kolegów posłów, na stanowisko przewodniczącego Polskiego Sejmu, tj. Marszałkiem tej Najwyższej Izby Ustawodawczej, reprezentującej ogół polskich wyborców.

Demokracja polska, w tym kraju niedawno temu zaprowadzona, aczkolwiek obecnie ukierunkowana z przeciwnego obozu politycznego, stanowi nowe przeobrażenie woli narodu, która musi być odpowiednio oszacowana i respektowana.

Stanowiskiem naszego pisma przewodzi wytyczna: niepodległość oraz niezależność myśli i wyznania, która jest myślą przewodnią naszego kierowniczego składu wydawnictwa "LUD".

Zbiegiem okoliczności, nowy Marszałek Sejmu Polskiego jest krewnym p. Anisio Oleksego, obecnego prezesa Towarzystwa "União Juventus" a zarazem przewodniczącego organizacji POLBRAS (Federacja Stowarzyszeń Brazylijsko-Polskich), w

skład której wchodzi i nasze wydawnictwo LUD jako członek.

W związku z odbywającym się I Kongresem Polonii Ameryki Łacińskiej, w Buenos Aires, w dniach 11-15 listopada br., POLBRAS, za pośrednictwem swego przewodniczącego, Anisio Oleksy, wystosowała FAX do Marszałka Sejmu, p. Józefa Oleksego, następującej treści:

"SZ. PAN MIECZYSLAW BRONIAREK NACZELNIK SEKRETARIATU MARSZAŁKA SEJMU WARSZAWA

Nawiązując do poprzedniego FAXU, prosimy przekazać na ręce J. Ekc. Marszałka Sejmu, P. Józefa Oleksego, zaproszenie w imieniu POLBRAS'u do wzięcia udziału w I Kongresie Polonii Ameryki Łacińskiej, mającym się odbyć w Buenos Aires, Argentyna, w dniach 11-15 listopada br.

W razie niemożliwości wzięcia udziału osobście lub wyznaczenia delegata, prosimy przesłać na ręce POLBRAS'u odpowiednie orędzie, które będzie odczytane i zarejestrowane na Walnym Zebraniu tegoż Kongresu.

W razie przybycia na Kongres, koszty zakwaterowania oraz utrzymanie na miejscu będą pokryte przez Sekretariat organizujący to spotkanie.

Oczekując na rychłą odpowiedź, kreslimy się z wielkim szacunkiem i poważaniem, ANISIO OLEKSY-Prezes".

FUNDATORZY, FEDERACJI STOWARZYSZEŃ ETNICZNO POLSKICH POLBRAS

1 LISTOPADA 1989)

- 01 - Towarzystwo União Juventus - Carlos de Carvalho, 575, 80.430-180, R - Tel. (041) 223-5103.
- 02 - Stowarzyszenie Fryeryka Chopina - Alameia Carlos de Carvalho, 75 - 80.430-180 - Curitiba, PR - Tel. (041) 223-5103.
- 03 - Towarzystwo Warszawa w São Bento do Sul - Rua Argollo, 339 - Caixa Postal 130 - 89.290-000 - São Bento do Sul - C. - Tel. (0476) 33-0277 33-1658.
- 04 - Grupa Folklorystyczna JUPEN - Caixa Postal 140 - 99.700-000 - Erechim, RS - Tel. (054) 321-4649.
- 05 - Towarzystwo Rui Barbosa - Rua Henrique Schwing, 143 - 99.700-000 - Erechim, RS - Tel. (054) 321-4649.
- 06 - Grupa Śpiewu i Tańca Wiosna - Caixa Postal 174 - Ribeirão Pires, SP.
- 07 - Guarańskie Towarzystwo Kulturalne Orzel - Caixa Postal 13 - 97.950-000 - Guarani das Missões, RS - Tel. (0512) 42-1060.
- 08 - Towarzystwo Polonia - Avenida São Pedro, 778 - 90.230.123 - Porto Alegre, RS - Tel. (0512) 42-1060.
- 09 - Grupa Folklorystyczna Wawel - Rua Agostinho Zen, 76 - 83.185-000 - São José dos Pinhais, PR - Tel. (041) 283-2327.
- 10 - Polska Grupa Folklorystyczna Jagoda - Rua Seringueira, 1210 - 85.460-000 - Quedas do Iguaçu, PR - Tel. (0465) 32-1252.
- 11 - Polskie Towarzystwo Byłych Kombatanów - Rua Visconde do Rio Branco, 540, apt. 22 - 80-410-000

- Curitiba, PR - Tel. (041) 224-5098.
- 12 - Towarzystwo Polsko-Brazylijskie Tadeusz Kościuszko - Rua Ébano Pereira, 502 - 80.410-240 - Curitiba, PR - Tel. (041) 276-8143.
- 13 - Polskie Stowarzyszenie Dobroczyńno-Kulturalne Polaków w Brazylii - Alameda Carlos de Carvalho, 369 - 80.410-180 - Curitiba, PR.
- 14 - Towarzystwo Józefa Piłsudskiego - Rua Clotário Portugal, 68 - 80.410-220 - Curitiba, PR.
- 15 - Polski Zespół Folklorystyczny Solidarność - Avenida Borges de Medeiros, s/n - 96.190-000 - Dom Feliciano, RS.
- 16 - Polska Grupa Folklorystyczna Orzel Biały - Rua Gerals/n - Linha Batista - 88.800.000 - Criciúma, SC.
- 17 - Centrum Tradycji Polskich Trzeciego Maja - Rua Francisco Rocha, 111 - 84.500-000 - Irati, PR - Tel. (0424) 22-3409.
- 18 - Polonijny Instytut Kulturalny - Alameda Cabral, 846-A, Caixa Postal 1775 - Tel(Fax) (55-041) 242-6167 80.001-970 - Curitiba - PR.
- 19 - NOWY LUD/O POVO - Tygodnik - Caixa Postal 1775 - Tel(Fax) (55-041) 242-6167 - Curitiba - PR.
- 20 - Câmara Comercial Brasil-Polónia - Izba Handlowa Brazylijsko-Polska - Cx. Postal 1 775 - 80.001-970 - Curitiba, PR - Tel(Fax) (55-041) 242-6167.
- 21 - Towarzystwo Kulturalne w Abranches - Rua Mateus Leme, 5932 - 82.130-000 - Curitiba, PR - Tel. (041) 252-7340.

KSIĄŻKA T. KRULA WZBOGACA BRAZYLIJSKĄ LITERATURĘ POLONIJNĄ

Wydawnictwo LUD obdarowało nas miłą niespodzianką wydając po polsku najświetsze dzieło Tadeusza Krula pt. Z Papugą w Świat - Po Powrocie z Polski. Wysilek Autora i współpraca Wydawnictwa udowodniły, że literatura w języku polskim tworzona w Brazylii, którą właśnie określamy mianem brazylijskiej literatury polonijnej, nie ogranicza się do dzieł i autorów przeszłości, lecz owocuje nadal dzisiaj, i mamy nadzieję, że książka obecnie wydana nie będzie ostatnim z tych owoców. Jest faktem znamiennym, że między Polakami, którzy się osiedlili w Brazylii i ich potomkami licznymi, poza obowiązkami zawodowymi, poświęcili się literaturze, pisząc prozę czy wierszem. Wielu z tych autorów zdecydowało się na wyrażenie swoich doświadczeń, przeżyć i emocji w języku polskim. Druidzy, jak w wypadku Krula, byli zdolni do tego wyrażając się doskonale już to językiem polskim już to portugalskim. Autorzy ci posiadają swoistą wartość i zasługę, gdyż, posługując się swobodnie oboma językami, zdolali przywłaszczyć sobie kulturę ojczyzny polskiej i brazylijskiej, bogactwo do pozazdrośczenia, tym bardziej, gdy dzielone z innymi. W tym sensie T. Krul zajmuje wybitną pozycję, będąc działaczem polonijnym i szerzycielem kultury polskiej wśród Brazylijan, równocześnie nie tracąc okazji pokazania wartości kultury brazylijskiej Polakom, pisząc po polsku lub po portugalsku, według okazji czy potrzeby.

Książka Z Papugą w Świat to kronika, która rejestruje

doświadczenia Autora w swoim spotkaniu z tą podwójną kulturą, brazylijską i polską, zwłaszcza spotkanie bezpośrednie i osobiste z ludem polskim, doświadczenie, które przeżywał już jako osoba w wieku dojrzałym. Często Krul udziela głosu swoim liczny przyjacielom i korespondentom z Polski, którzy z nim rozmawiają listownie, nierazdo wierszem. Lecz kronika jest urozmaicona, więc Autor skupia się nad rozmaitymi tematami, począwszy od swoich rodziców i członków rodziny aż do Papieża Polaka zaznaczyły swoją obecność w historii współpracy polskiej w Brazylii, między którymi wyróżniają się: Stanisław Kruszyński, ojciec buchalterii naukowej w Brazylii (ilu o nim słyszało?); Prof. Nicefor Modest Falarz, polityk i działacz społeczny wielce zasłużony; Dr Edwin Tempki, lekarz, polityk oraz historyk; Ks. Józef Zajac, wzięty muzyk i artysta; Wincenty Wolski, jeden z pionierów lotnictwa w Paranie oraz inne nazwiska, które książka słusnie rejestruje. Komentuje również obecność i działalność polskich dyplomatów w Kurytybie. Krytykuje także z humorem np. posąg Papieża Jana Pawła II w Kurytybie, którego koncepcja artystyczna i podejrzana estetyka wywołały niezadowolone tyłu osób.

T. Krul już zajmował zaszczytne miejsce wśród twórczyli literatury polonijnej w Brazylii. Książka, którą teraz wydał przyczyni się niewątpliwie do utrwalenia jego znacznego wkładu w tej dziedzinie.

M. Kawka

Hotel Residencial Casa Branca
Desde 1969
Apartamentos com café da manhã
Rua Monte Alegre, 682 - Perdizes
Fone.PABX 871.1611 - Fax 872.2824 - São Paulo

Fermipan
Comércio de produtos para panificação
Farinha de trigo - fécula - sal
centeio - shoroter - etc...
Rua Luiz França, 1850 - Vila Oficinas - Curitiba - Paraná
Fone: (041) 266.4733 e 266.4468

CASA DO AGRICULTOR
Sementes, fertilizantes, defensivos
Av. Independência, 105 - Fone: 842.1697
Araucária - Paraná